

Professional Spoken English for WTO

入世行业英语口语



电信网络 行话连篇

Telecommunication
& Internet

丛书主编 ◎ 王正元

编著 ◎ 杨文菊



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

电信网络
行话连篇
Telecommunication
& Internet

杨文菊 编著

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

电信网络行话连篇/杨文菊编著. —大连: 大连理工大学出版社,
2002. 8

入世行业英语口语

ISBN 7-5611-2086-9

I. 电… II. 杨… III. 英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 026824 号

大连理工大学出版社出版发行

大连市凌水河 邮政编码: 116024

电话: 0411-4708842 传真: 0411-4701466

E-mail: dutp@mail.dlptt.ln.cn

URL: <http://www.dutp.com.cn>

沈阳新华印刷厂印刷

开本: 710 毫米×960 毫米 1/16 字数: 316 千字 印张: 20.25

印数: 1—8000 册

2002 年 8 月第 1 版

2002 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑: 赵 静

责任校对: 安 雪

封面设计: 孙宝福

版式设计: 宋 蕾

定价: 25.00 元

八世行业英语口语

*Professional Spoken English
for WTO*

丛书主编 王正元



主编寄语

21 世纪, 中国已真正国际化, 生存、机遇、挑战和竞争给人们带来了前所未有的危机感。英语作为国际交往的通行证也越来越受到广大国民的重视, 全社会学英语、用英语的高潮一浪高过一浪。对于我们这些从事了多年的英语教学和研究工作的“领路者”来说, 我们深深感到肩上担子的份量不轻。

我们几个朋友聚在一起谈到中国入世后行业发展的问題, 谈到国际经济流向的问题, 大家一致认为随着中国的企业走向世界, 外国的企业走进中国, 在多元文化的共处与交际中能说一句流利的英语对于人们的求职、工作发展该是多么重要。《入世行业英语口语》系列丛书就是在这样急切的需求中应运而生的。

这套丛书包括: 《金融保险行话连篇》、《商务贸易行话连篇》、《市场营销行话连篇》、《外企工作行话连篇》、《应聘上岗行话连篇》、《为您服务行话连篇》、《商务谈判行话连篇》、《走出国门行话连篇》、《涉外公务行话连篇》、《电信网络行话连篇》共 10 本, 基本涵盖了热门行业英语交际的方方面面。由于这套书以行业为内容, 以交际为主线, 以实用为目的, 所以冠以“行话连篇”这个名字, 以准确定位这本书的读者群。在编写中, 我们努力突出具体的语言场景, 追求地道的交际语言, 因此设置了“常用词语”、“常用句”及“对话”三个基本组成部分, 并以“行家指点”帮助读者跨越文化交际及语言障碍。本套丛书对这些热门行业的工作人员及将要走进这些行业的读者尽快提高英语口语交际水平会有极大的帮助。英语知识的学习和行业经验的介绍让你在自信的“行话”中获得成功。真实的行业工作场景、实用的英语口语表达让你在国际大舞台上轻松成为“行家里手”, 真正将知识和经验变成了你自己的财富。

《金融保险行话连篇》以最实用的英语交际口语不仅帮助国有的金融保险机构向国际化靠拢，而且还为那些想在国外金融保险公司求职的人增加了成功的“砝码”。

《商务贸易行话连篇》会让你领略现代商务贸易洽谈中的各种要领和技巧，实战的商务贸易范例、实用的英语口语带你走上成功之路。

《市场营销行话连篇》让你体会现代市场营销的激烈竞争和无穷奥妙。对从业者来说，掌握相关的实用英语口语是出奇制胜的“神秘法宝”，本书使你有最佳的选择。

《外企工作行话连篇》是现代外企职员工作、生活上的好帮手。本书针对外企职员工作压力大、人际关系复杂等热点问题，教你如何在竞争激烈的“白领阶层”游刃有余，应对自如。

《应聘上岗行话连篇》是求职者的铺路基石、成功钥匙。这本书会让你掌握求职应聘过程中的各种要领和技巧，实用的英语口语让你在激烈的市场竞争中“脱颖而出”，获得成功。

《为您服务行话连篇》概括了衣、食、住、行、玩等各个方面的英语口语日常用语。不论是接待外宾，还是出国旅游，本书会让你感觉周到的服务带来的魅力，让你感受快乐生活的内涵。

《商务谈判行话连篇》教给读者流利的商务谈判英语口语，让你在唇枪舌战中获得先机。本书教你如何用标准的英语口语获得更大的利益。对从事国际贸易的人来说，掌握相关的实用英语口语是出奇制胜的“神秘法宝”，助你成为强者。

《走出国门行话连篇》是出国留学、商务考察者、出国旅游者了解国外生活、成功获得签证的必备和首选的实用英语口语用书。学会了本书所教授的内容，就会让你有备而去，载誉归来，轻松展示中国人的聪明才智。

《涉外公务行话连篇》要求各个政府相关部门的工作人员适应时代的要求，掌握相关的英语口语，更好地为外资企业服务。专业的英语口语让你受益匪浅。

《电信网络行话连篇》是有关电信网络的实用英语口语大全。本书介绍了电信网络中的常用、惯用英语口语，不仅为从业

人员提供了学习的机会，还为广大的爱好者提供了权威的参考。

来自十几所大学的英语学者和骨干教师参加了本套丛书的编写工作。他们年富力强、生气勃勃、思维敏捷、经验丰富；他们不仅长年从事教学工作，更重要的是他们有着丰富的有关各行业的国际交流经验，懂“行”，因此他们的作品内容丰富、语言鲜活，突出了当代英语交际的特点，他们也为此付出了极大的艰辛。

目前市场上英语口语方面的书颇多，希望我们的“行话连篇”能以其独特而实用的编写体例、地道的英语交际、明确的行业特点为广大读者所喜爱。

王正元 于北戴河

2002. 4

3000 年前出现了古代邮驿，500 年前有了民营信局，近代邮政也有了 100 多年的历史。但是仅短短几年，电话通到了千家万户，有事没事打个电话，远在千里之外的亲人的声音就在耳边，移动通信更是让人享受到了随时随地交流的便利。网络的出现，尤其是 Internet 的出现，更是让世界变了个样。包含在广义电子商务范围内的电子商务、电子政务、网上教育、网上证券等，对现有的经济生活产生了巨大的影响，电子邮件、网上交友、新闻组构筑了全新的虚拟世界。

随着时代的变迁，各种交流方式在社会生活中的地位也在发生着变化，并且相互交融。信件原来是邮政最主要的业务，但现在电子邮件成为第一选择，手机短信息言简意赅，使用方便，在这两年也大行其道。拥有固定电话曾让普通百姓心情激动，寻呼机可以“茫茫人海，呼之即出”，但手机迅速成为了新的时尚。Internet 以其丰富的内容、个性的功能征服了用户，与此同时，手机也具有了上网功能。

随着我国加入 WTO，我们将会感受到更多、更快的变化。国外通信公司、网络运营商、电子商务企业也会带来更加先进的技术和经营理念。每一个中国人将有机会参与到其中，融入一体化的全球经济当中，接受外来的事物，同时也将我们自己推向更为广阔的市场。

为此，作为《入世行业英语口语》丛书的电信网络分册，将向读者介绍在通信、网络行业常用的对话，并力图在对话中体现相关业务的特点，丰富读者的知识。在内容上，基于电信、网络二者在目前社会生活中所占的地位，重点突出了网络，电话次之。在电话部分，突出了移动通信，在内容的编排上还考虑了二者之间的交叉，如 IP 电话、手机上网等，尽管在不同的地方都出

前言

现过，但是各有侧重。

本书第一、二、三章是有关电话的话题，包括固定电话和移动电话。具体内容有固定电话的开通、特殊业务、越洋电话和打电话技巧，新型手机、手机新时尚及电信行业周到的服务，还包括了作为与电话业务相关的电报、传真、信息服务等。第四章的话题围绕 IT 服务商为用户提供的服务展开，对话涉及技术及服务用语。第五、六章是电子商务和业务服务的话题，包括网上开店、网络营销、网上交易、电子支付、网上购物、网上教育、网上预订、网上拍卖等。第七、八、九章的内容表现了网络对人们生活的影响，网上浏览、电子邮件、多种渠道获得资源、参加新闻组展示了网络的神奇之处；网上娱乐、网上聊天、网上交友是网上休闲的重要内容，当然，有些事情按传统观点看是有些出格（我行我素）；生活离不开网络，可以网上炒股、网上赚钱、利用网络打电话，种种便利使我们不禁赞叹“E 网情深”。

为了增强可读性，书中对话的部分由两位年轻的行业专家贺信和林珂完成，他们勤学好问，聪明勤奋，乐于助人，勇于探索，是两位敢对任何问题都说“No problem”的小伙子。我相信读者将从他们的对话中获得知识，学会交流。

在本书编写过程中，还得到了贺利坚和魏怀明两位同志的大力支持，他们为本书提供了大量的素材，在此表示衷心的感谢。由于时间有限及作者知识的局限，缺点和错误在所难免，敬请广大读者不吝赐教。

编者

2002. 4

第一章 固定电话 1

- 1 开通电话 2
- 2 特殊业务 12
- 3 用好电话有诀窍 21
- 4 越洋电话 29

第二章 随时随地的移动通信 37

- 1 这是新型手机 38
- 2 这儿有绝招 46
- 3 手机新时尚 56
- 4 全心全意为您服务 64

第三章 通讯与生活 73

- 1 老树新花话电报 74
- 2 传真 82
- 3 移动通信新潮流 89
- 4 168 信息服务 99

第四章 专业的网络服务 109

- 1 我们帮您建立网站 110
- 2 宽带与窄带 118
- 3 可以上门服务 127
- 4 顾客满意 135

第五章 电子商务 143

- 1 开店当老板 144
- 2 咱也学营销 153
- 3 交易这样完成 162
- 4 电子商务支付 170

目 录

第六章 网上业务与服务 179

- 1 网上购物 180
- 2 网上教育 188
- 3 网上预订 197
- 4 网上拍卖 205

第七章 网络神奇 213

- 1 转在网上 214
- 2 妹儿妹儿我爱你 223
- 3 Internet, 大宝库 231
- 4 我们一起来讨论 239

第八章 网上休闲 247

- 1 乐在网上 248
- 2 网上聊天 256
- 3 我的朋友遍天下 264
- 4 我行我素 271

第九章 网络生活 279

- 1 把大户室搬回家 280
- 2 网上赚钱 288
- 3 网上电话 296
- 4 E 网情深 304

固定电话

- 开通电话
- 特殊业务
- 用好电话有诀窍
- 越洋电话

固定电话是电话中历史最久、用户最多的业务，以其价格便宜、语音质量高而深受家庭用户和办公用户的欢迎。时代在发展，固定电话也给我们提供更多的新功能和业务。用好这些新功能、新业务成为每个人必备的素质。来吧，一起来看看如何开通电话，如何用好电话，如何把电话打到洋人的家。

1

开通电话

常用词语

Useful Words & Expressions

- | | | | | |
|----------------------|----------|-----|------------------------|----------|
| abbreviated dialing | 缩位拨号 | • • | designate | v. 指定 |
| alarm - call service | 闹钟服务 | | detailed | adj. 详细的 |
| administration | n. 管理 | • • | distribute | v. 分配 |
| application card | 申请卡 | | don't disturb service | 免打扰服务 |
| call back | 遇忙回呼 | • • | duplicate | n. 复印件 |
| call display | 来电显示 | | flow | n. 流 |
| call transfer | 呼叫转移 | • • | hand - free telephone | 固定电话 |
| call waiting | 呼叫等待 | • • | hot line service | 热线服务 |
| commodity | n. 日用品 | • • | inhabitant | n. 居民 |
| complain | v. 抱怨 | | | |
| convenient | adj. 方便的 | • • | investigate | v. 调查 |
| | | | malicious call tracing | 追查恶意呼叫 |
| | | | northern | adj. 北部的 |
| | | | original | adj. 最初的 |
| | | | outgoing call barring | 呼出限制 |
| | | | pay call | 公用电话 |
| | | | personal call | 个人电话 |
| | | | phone moving | 移机 |
| | | | phone substation | 电信分局 |
| | | | procedure | n. 手续 |
| | | | return receipt | 回执 |
| | | | southern | adj. 南部的 |
| | | | speech prompt | 语音提示 |
| | | | surplus | adj. 多余的 |
| | | | three - party services | 三方通话 |
| | | | transact | v. 办理 |
| | | | unit | n. 单位 |
| | | | act on behalf of | 代理 |
| | | | amount to | 累计 |

belong to	属于	♥	♥
form a gap	形成代沟		
in the charge of somebody		♥	♥
	由某人负责		
make a profit	营利	♥	♥
take a nap	打个盹儿		
wake up	唤醒	♥	♥
Telecom.	电信公司	♥	♥
		♥	♥

常用句 Useful Sentences

- ▶ Do you deal with the phone opening service here?
办理电话开户是在这儿吧?
- ▶ Will you use the phone at home or in the office?
您的电话是家庭用还是单位用?
- ▶ I am intending to transact phone moving procedure, for I've moved.
我搬家了, 因此想办理移机手续。
- ▶ Please leave a person at home these days, for our staff will go and install it for you.
请您这几天家中留人, 我们的工作人员将为您上门安装。
- ▶ Can I still use the present number after phone moving?
请问移机后我现在的电话号码还能继续用吗?
- ▶ It depends on where to move.
这要看您移到哪儿了。
- ▶ My friends who know my original number won't be able to reach me?
那知道我旧号的朋友将找不到我了?
- ▶ It's a pleasure to be in the service of you.
非常荣幸能够为您服务。

- ◆ I want to transact the call display service.
我想办理来电显示业务。
- ◆ You need pay ¥3 a month for the commission, which will be added into your telephone fee.
每月 3 元的服务费将和您的电话费算在一起。
- ◆ I will never be waken up by calls when I take a nap after lunch.
我在睡午觉时就不会被电话吵醒了。
- ◆ During the period of don't disturb service, all phones coming will be answered by the Telecom.
在免打扰服务期间, 所有来电将由电信公司代答。
- ◆ Is there outgoing call barring during the period?
这段时间内往外打电话受限制吗?
- ◆ You have to use a phone with the call display function.
您必须使用具有来电显示功能的电话机。
- ◆ I'd like to know if we can install a pay call.
我想咨询一下, 可以在我们那儿安装一部公用电话吗?
- ◆ A pay call should be in the charge of a special person according to our administration rules.
按照我们的管理办法, 公用电话是要有专人负责。
- ◆ The customers are always complaining that it's not convenient to make a call when shopping.
顾客总是抱怨购物时打电话不方便。
- ◆ You can use don't disturb service when you don't want to be disturbed by calls.
当您在某一段时间里不希望有来电干扰时, 就可以使用免打扰服务。
- ◆ We will do the rest.
余下的由我们来做。
- ◆ Thanks for your information.
感谢您提供的信息。

行家指点

多学一招

◎ 普通固定电话除了常见的通话功能外，还可以有以下附加功能：

(1) 会议电话：可同时与多个用户通话，通话各方在各自的办公室内利用电话完成要商讨的工作。

(2) 三方通话：提供三个用户同时通话的方便，甲与乙通话，可在不中断的情况下拨叫丙，实现三方共同通话或分别与两方通话。

(3) 呼出限制：也称发话限制，类似给予电话机加了一把“电子密码锁”，只有知道密码的用户可以打电话，目的是限制不知道密码的人打电话。

(4) 遇忙回叫：当拨叫对方电话号码遇忙时，在对方电话空闲时不用拨号即能自动接通对方并回叫您接听电话。

(5) 呼叫等待：当正与对方通电话时，遇有另一用户呼叫您的电话，可以根据需要，保留一方，与另一方通话。

(6) 转移呼叫：当有事外出时，为了避免耽误接听电话，可使用转移呼叫业务，将电话转移到临时去处的电话机上，此后，如有电话呼入，即可自动转移。

(7) 热线服务：也叫“免拨号接通服务”，拿起耳机不用拨号，稍等片刻，即可自动接通对方电话。

(8) 缩位拨号：对经常联系的市内电话、国内、国际长途电话号码，采用缩位拨号，只需用1~2位数字代号就能代替原来的多位电话号码，既省时又方便。

(9) 来电显示：能将来电号码自动显示于话机屏幕上，使用户通过来电号码，识别来电人身份，从而选择是否接听。

(10) 电话信箱：当别人拨通时，可按语音操作提示留言，留言内容可以随时利用任何一台双音频电话提取。电话信箱在国外也称为虚拟电话。



情景对话 1 Situational Dialogue 1

家中没有电话真是不方便。这天早晨，贺信来到了电信局，申请安装一部固定电话。

He Xin: Excuse me, do you deal with the phone opening service here?

Servant: Yes, we are dealing with the hand-free telephone opening service. Will you use it at home or in the office?

He Xin: It's a personal phone.

Servant: Please fill in the new phone opening application card. You'd better write down clearly your name, the detailed address, the contact person, the contact phone and your ID card number. Oh, you have to give me your ID card and its duplicate.

He Xin: Here you are. I am filling the form.

(after checking the application card)

Servant: That's all right, and this is your return receipt. Please give me ¥20 for the commission, ¥100 for the cost of production, ¥60 for phone charge store, which amount to ¥180.

He Xin: Here you are.

Servant: This is the receipt. Please leave a person at home these days, for our staff will go and install it for you.



贺 信：请问，办理电话开户是在这儿吧？

服务员：是的，在这儿办理固定电话的开户业务。你的电话是家庭用还是单位用？

贺 信：是个人电话。

服务员：请您先填写“新设电话申请卡”，一定要把您的姓名、详细地址、联系人、联系电话、身份证号码写清楚，对了，请把您的身份证和身份证复印件给我。

贺 信：给你，我来填表。

(审查完申请卡)

服务员：好了，这是给您的受理回执。请您交手续费 20 元、工料费 100 元、话费存储 60 元、共 180 元。

贺 信：给你。